PHILIPS CD 202

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Istruzioni per l'uso
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje

PHILIPS

PHILIPS CD 202

3 ENGLISH

Welcome to the new sound experience of Philips Compact Disc Digital Audio.

This booklet tells you how to install, operate and program your new Philips Compact Disc player. Please turn to page 3 where you will find the instructions printed in English.

9 FRANÇAIS

En faisant appel à une technologie révolutionnaire, enregistrement numérique et lecture optique par faisceau laser, votre lecteur 'Compact Disc' Philips vous assure une qualité exceptionelle du son reproduit: en outre, sa manipulation est d'une extrême simplicité.

A partir de la page 9 vous trouverez dans ce mode d'emploi toutes les instructions nécessaires à l'installation et à la manipulation de votre lecteur-'Compact Disc'.

15 DEUTSCH

Willkommen zum neuen Hörgenuß mit dem digitalen Philips Audio-Compact-Disc-System.

Auf Seite 15 beginnt der deutschsprachige Teil dieser Bedienungsanleitung, in dem Sie alles über das Aufstellen, Anschließen, Bedienen und Programmieren Ihres neuen Philips Compact-Disc-Spielers lesen können.

21 NEDERLANDS

Welkom bij de nieuwe geluidservaring van het digitale Philips Audio Compact Disc-systeem.

Op pag. 21 begint het Nederlandse gedeelte van deze gebruiksaanwijzing, waarin u alles vindt over het installeren, het bedienen en het programmeren van uw nieuwe Philips Compact Disc-speler.

27 ESPAÑOL

Bienvenido a la nueva experiencia auditiva del sistema digital Philips de disco compacto.

En la página 27 empieza el texto español de este manual, donde encontrará todo lo que necesita saber para la instalación, manejo y programación de su nuevo tocadiscos compactos Philips.

33 ITALIANO

Complimenti! Lei è entrato in possesso di un lettore Philips Compact Disc Digital Audio, un apparecchio in grado di darle una nuova esperienza sonora.

Questo manuale vi spiegherà come installare, operare e programmare il vostro lettore Philips Compact Disc. Andate a pagina 33 dove troverete le istruzioni in lingua italiana.

39 DANSK

Velkommen til en ny lydoplevelse: Philips-opfindelsen Compact Disc Digital Audio.

Dette hæfte fortæller, hvordan du skal installere, betjene og programmere din nye Philips Compact Disc-afspiller. Slå op på side 39, hvor du vil finde instruktionerne gengivet på dansk.

45 NORSK

Velkommen til den nye lydopplevelse Philips Compact Disc Audio vil gi Dem.

Denne bruksanvisningen vil informere Dem om hvordan De installerer, betjener og programmerer Deres nye Philips Compact Disc spiller. Vennligst snu om til side 45, hvor De vil finne informasjonene på norsk.

51 SVENSKA

Välkommen till denna nya ljudupplevelse med Philips Compact Disc Digital Audio.

I det här häftet får Du reda på hur Philips Compact Disc-spelaren kopplas in och används. Slå upp sidan 51 så hittar Du texten på svenska.

57 SUOMI

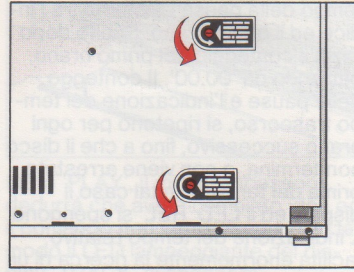
Tervetuloa nauttimaan Philipsin digitaalisen Compact Disc'in uudenlaisesta äänentoistosta.

Tässä ohjekirjasessa neuvotaan, miten Philipsin Compact Disc -soitin asennetaan, miten sitä käytetään ja ohjelmoidaan. Suomenkielinen ohje alkaa sivulta 57.

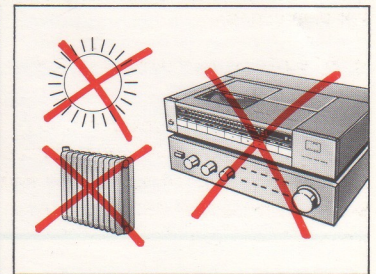
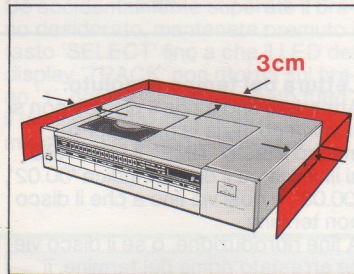
Tensione d'alimentazione

La targhetta che si trova sul lato posteriore del lettore Compact Disc indica la tensione d'alimentazione cui l'apparecchio è predisposto. Se la tensione d'alimentazione è diversa, rivolgetevi al vostro Rivenditore per la modifica.

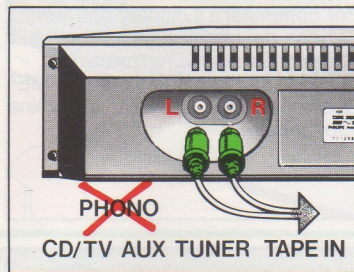
Bloccaggio per il trasporto

Sulla base dell'apparecchio troverete due viti etichettate, che bloccano i meccanismi durante il trasporto.
Toglietele e conservatele, poichè dovrete rimontarle in caso di trasporto successivo dell'apparecchio.

Posizionamento dell'apparecchio

Collocate il lettore su una superficie solida ed assicuratevi che le aperture per la ventilazione che si trovano sulla parte superiore e sul retro dell'apparecchio siano libere, onde non ostacolare il raffreddamento.

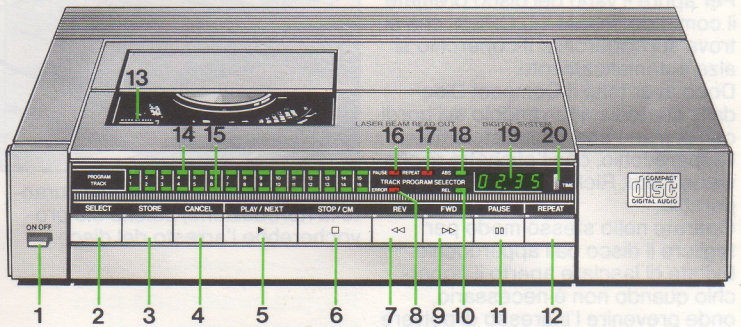
Se collocate il lettore in un mobile o in un rack, assicuratevi che vi siano almeno 3 cm liberi intorno all'apparecchio.
Evitate di collocare il lettore direttamente su di un amplificatore, o in prossimità di fonti di calore. Evitate inoltre posizioni che possano esporre l'apparecchio per lunghi periodi alla luce solare diretta.

Collegamento all'amplificatore

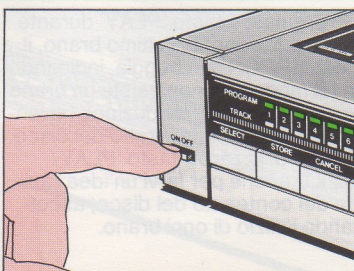
Collegate il lettore all'amplificatore mediante il cavo fornito a corredo. Esso possiede due spinotti a ciascun terminale, contrassegnati 'L' e 'R'.
Collegate il cavo alle uscite 'L' e 'R' del lettore ed agli ingressi 'CD/TV' o 'AUX' dell'amplificatore.

Qualora questi ingressi fossero già in uso, potete utilizzare le prese 'TUNER' o 'TAPE IN', ma **non** gli ingressi 'PHONO'. Questi ultimi infatti non sono utilizzabili per il collegamento del lettore Compact Disc.

FUNZIONAMENTO

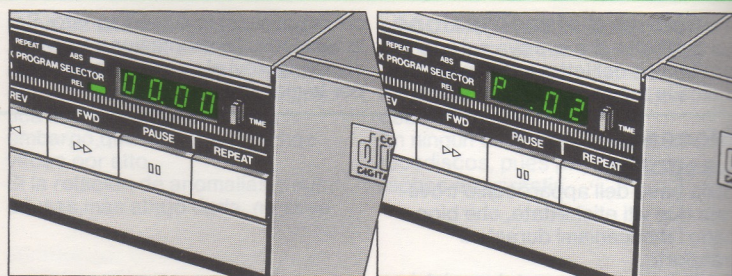
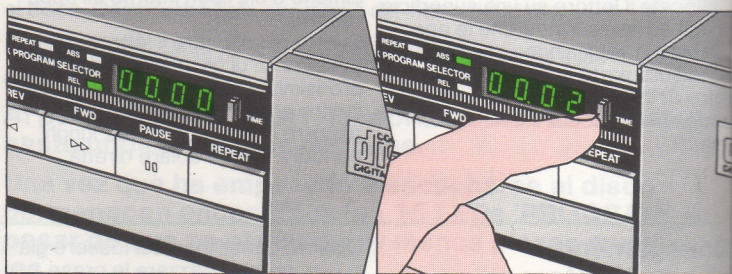
Il lettore Compact Disc è ora pronto per l'uso. Prima di operare sull'apparecchio, vi consigliamo di familiarizzare con le funzioni dei controlli e degli indicatori descritti qui di seguito. I nomi indicati verranno poi utilizzati anche nel prosieguo del testo.

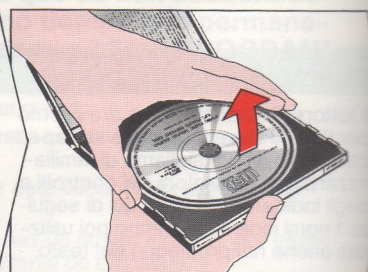
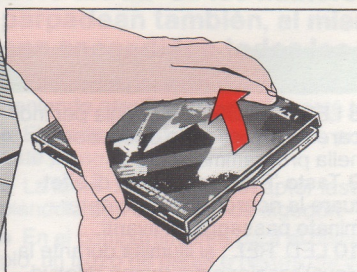
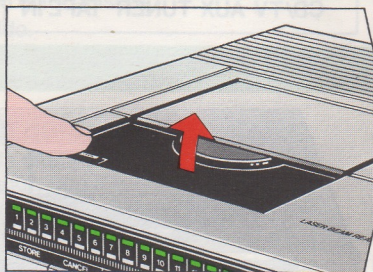
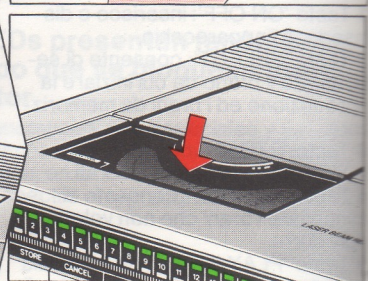
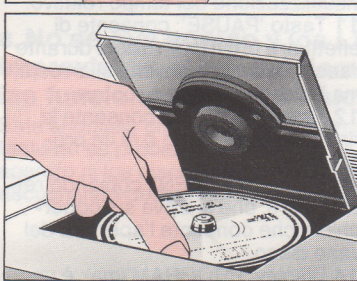
1 Tasto 'ON OFF': inserisce e disinserisce l'apparecchio.
2 Tasto 'SELECT': consente di selezionare il brano da cui iniziare la riproduzione ed i brani da memorizzare.
3 Tasto 'STORE': consente di memorizzare i brani desiderati.
4 Tasto 'CANCEL': consente di cancellare i brani che non volete riprodurre.
5 Tasto 'PLAY/NEXT': dà inizio alla riproduzione ('PLAY') e consente di passare al brano successivo ('NEXT').
6 Tasto 'STOP/CM': arresta la riproduzione ('STOP') e cancella un programma impostato ('CM' = Clear Memory).
7 Tasto 'REV': consente di effettuare la ricerca fine di un determinato passaggio all'indietro.
8 LED 'ERROR': lampeggia per indicare un errore nelle operazioni o nella programmazione.
9 Tasto 'FWD': consente di effettuare la ricerca fine di un determinato passaggio in avanti.
10 LED 'REL': si illumina durante la visualizzazione del tempo relativo.
11 Tasto 'PAUSE': consente di effettuare brevi interruzioni durante l'ascolto: la riproduzione si arresta, ma il disco continua a ruotare.
12 Tasto 'REPEAT': consente la ripetizione del disco o di un programma.
13 'PUSH TO OPEN': comando rettangolare, che si trova sul coperchio e che consente l'apertura del vano disco.
14 Display 'PROGRAM'(ma): è un display a LED che indica il numero di brani presenti sul disco; è utile anche per compilare il programma di una sequenza.
15 Display 'TRACK': è un display a LED in cui si illumina un LED alla volta per indicare il brano riprodotto; è utilizzabile anche per identificare i brani da programmare.
16 LED 'PAUSE': si illumina quando premete il tasto 'PAUSE'.

17 LED 'REPEAT': si illumina quando premete il tasto 'REPEAT'.
18 LED 'ABS': si illumina durante la visualizzazione del tempo assoluto.
19 Display 'TIME': indica, a seconda della selezione effettuata, il tempo trascorso di ogni singolo brano (tempo relativo), o di tutto il disco (tempo assoluto).
20 Tasto 'TIME': per l'indicazione del tempo assoluto, e per la commutazione da un tempo all'altro.

Inserzione e disinserzione ('ON OFF')

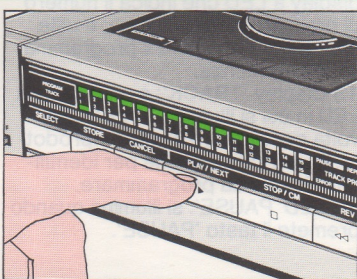
Per inserire l'apparecchio premete il tasto 'ON OFF'. Tutti i LED del display 'PROGRAM' si illuminano.
Per spegnere l'apparecchio premete nuovamente il tasto 'ON OFF'. Il display 'PROGRAM' si spegne.

Display del tempo

Durante la riproduzione, il display può indicare due diversi tempi:
Il **tempo relativo,** cioè il tempo trascorso di ciascun brano individualmente, espresso in minuti e secondi. Viene indicata anche la durata delle pause tra i brani. Il display indica sempre il tempo relativo all'inizio di ogni disco.
Il **tempo assoluto,** cioè il tempo totale trascorso dall'inizio del disco, incluse le pause tra un brano e l'altro, espresso in minuti e secondi.

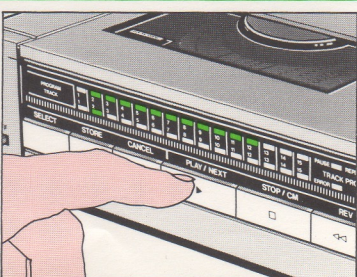
Lettura del tempo relativo: Dopo che il laser ha letto la lista dei brani, il LED 'REL' si illumina ed il display indica '00.00', seguito da ad. es. 'P .02', 'P .01', 'P .00' per indicare il tempo della pausa esistente tra l'indice ed il primo brano. Subito dopo inizia il conteggio del primo brano, partendo da '00.00'. Il conteggio delle pause e l'indicazione del tempo trascorso, si ripetono per ogni brano successivo, fino a che il disco non termina, o non viene arrestato prima del termine. In tal caso il display ed il LED 'REL' si spengono. L'indicazione del tempo relativo facilita enormemente la ricerca di un determinato passaggio di un brano, poichè rende l'inizio di un brano identificabile con la massima precisione. Potete infatti bloccare l'inizio preciso di un brano, premendo il tasto 'PAUSE' nel momento in cui il display indica 'P .00' o '00.00'.

Lettura del tempo assoluto: Attendete fino a che il display non si illumina ed inizia la musica. Premendo il tasto 'TIME', il LED 'ABS' si illumina ed il display indica '00.02', '00.03', e cosi via fino a che il disco non termina.
A fine riproduzione, o se il disco viene arrestato prima del termine, il display ed il LED 'ABS' si spengono. Per commutare il display dall'indicazione del tempo assoluto a quello relativo, durante la riproduzione, premete nuovamente il tasto 'TIME'. Così facendo il LED 'REL' si illumina nuovamente.

Inserimento ed estrazione del disco
('PUSH TO OPEN')

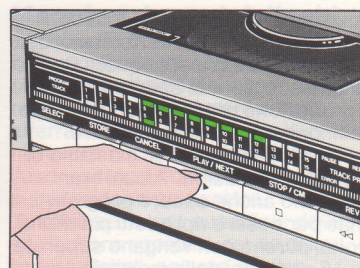
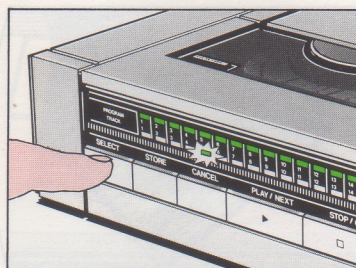
Per aprire il vano del disco premete il comando 'PUSH TO OPEN' che si trova sul coperchio. Il coperchio si alza automaticamente.
Dopo aver tolto il Compact Disc dalla custodia afferrandolo sui bordi con la mano aperta, infilatelo nell'apparecchio, con l'etichetta rivolta verso l'alto. Richiudete quindi il coperchio.
Operate nello stesso modo per togliere il disco dall'apparecchio.
Evitate di lasciare aperto il coperchio quando non è necessario, onde prevenire l'ingresso di polvere e la formazione di film sulla lente dell'obiettivo del laser. (Consultate anche il paragrafo 'Manutenzione dell'apparecchio'.)

Evitate di aprire il coperchio durante la riproduzione, poichè ciò provocherebbe l'arresto del disco.

Riproduzione del disco
('PLAY')

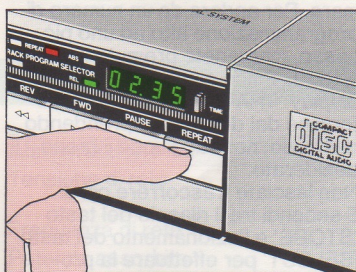
Per dare inizio alla riproduzione premete il tasto 'PLAY'; il primo LED del display 'TRACK' si illumina. Non appena il laser ha letto la lista dei brani, codificata all'inizio del disco, si illumina un numero di LED nel display 'PROGRAM' corrispondente al numero di brani contenuti nel disco. Tutti i brani verranno poi riprodotti consecutivamente.

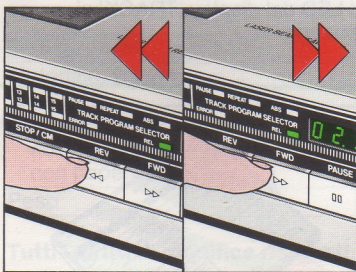
Al termine di ciascun brano il LED corrispondente sul display 'PROGRAM' si spegne ed il LED illuminato sul display 'TRACK' avanza di una posizione. In tal modo è sempre visualizzata la progressione della riproduzione.
Quando sono stati riprodotti tutti i brani, il disco si arresta ed i 15 LED del display 'PROGRAM' si illuminano; il LED del display 'TRACK' si spegne.

Passaggio al brano successivo ('PLAY/NEXT')

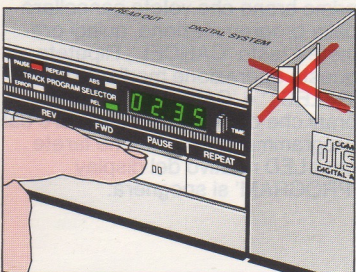
Se volete passare alla riproduzione del brano successivo a quello che state ascoltando, premete nuovamente il tasto 'PLAY'. Il led illuminato sul display 'TRACK' avanza di una posizione e la riproduzione si interrompe fino a che il laser non raggiunge l'inizio del brano successivo.

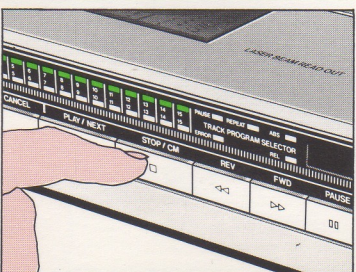
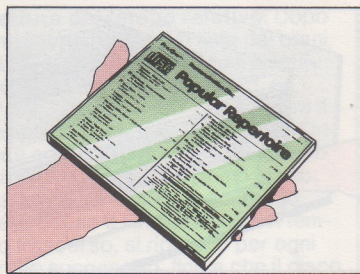
Se premete il tasto 'PLAY' durante la riproduzione dell'ultimo brano, il LED 'ERROR' lampeggia, indicando in tal modo che non esiste un brano successivo. La riproduzione riprende quindi dal primo brano del disco. Potete utilizzare il tasto 'PLAY/NEXT' anche per farvi un'idea rapida del contenuto del disco, ascoltando l'inizio di ogni brano.

Inizio della riproduzione da un brano specifico ('GO-TO')

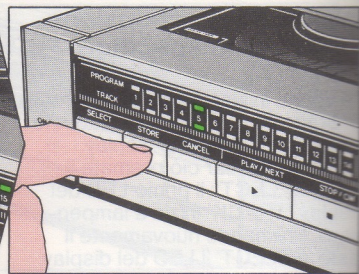
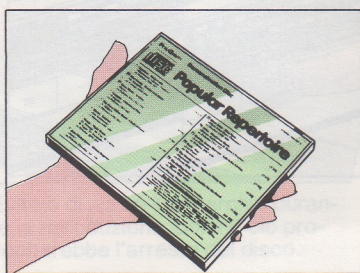
Se volete iniziare la riproduzione da un brano diverso dal primo dovete prima identificarlo sul display 'TRACK'. Per far ciò premete il tasto 'SELECT': il primo LED del display 'TRACK' inizia a lampeggiare. Premendo nuovamente il tasto 'SELECT' il LED del display 'TRACK' avanza di una posizione. Premete in successione il tasto 'SELECT' fino a che il LED lampeggiante del display 'TRACK' non si trova in corrispondenza del brano desiderato. Potete anche mantenere premuto il tasto 'SELECT' fino a che il LED, spostandosi sul display 'TRACK', non indica il brano desiderato. Il LED sul display 'TRACK' continua a lampeggiare, in corrispondenza del brano desiderato, per circa 10 secondi, durante i quali dovete premere il tasto 'PLAY'. I LED del display 'PROGRAM' si spengono uno dopo l'altro fino a che non arrivano al brano prescelto, dopodichè la riproduzione ha inizio.
Potete utilizzare questo sistema 'GO-TO' anche dopo che la riproduzione ha avuto inizio, ad esempio per eliminare un certo numero di brani. In tal modo la riproduzione si interrompe dal momento in cui si preme il tasto 'PLAY' fino a che non viene raggiunto il nuovo brano prescelto.
Se, per errore, selezionate un brano superiore al numero dei brani contenuti nel disco, il LED 'ERROR' lampeggia. Ciò si verificherà immediatamente se il disco è già in riproduzione, o dopo che è stata decodificata la lista dei brani, se la riproduzione non è ancora iniziata. La riproduzione avrà inizio con il primo brano del disco.
Se lascerete trascorrere più di 10 secondi tra la scelta del brano desiderato e l'azionamento del tasto 'PLAY', il microprocessore dedurrà che avete cambiato idea ed il comando non verrà eseguito; in tal modo il LED lampeggiante del display 'TRACK' si spegnerà.
Se accidentalmente superate il brano desiderato, mantenete premuto il tasto 'SELECT' fino a che il LED del display 'TRACK' non ritorna sul brano '1', dopo aver attraversato tutto il display; avanzate quindi nuovamente fino al brano desiderato.

Ripetizione del disco ('REPEAT')

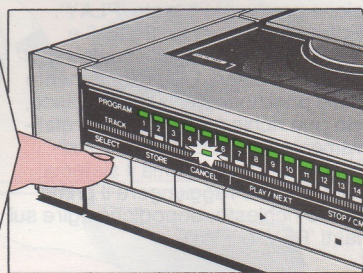
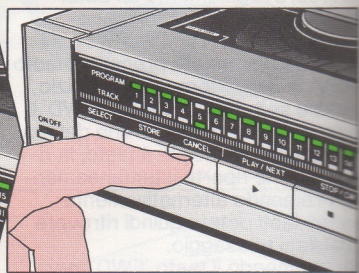
Se desiderate riascoltare tutto il disco, premete il tasto 'REPEAT' prima che la riproduzione abbia termine. Il LED 'REPEAT' si illuminerà ed il disco verrà riprodotto continuamente fino a che non premerete nuovamente il tasto 'REPEAT' o il tasto 'STOP'. Nel primo caso la riproduzione continuerà fino al termine del disco, nel secondo caso invece si arresterà immediatamente. Il LED 'REPEAT' si spegne.
Durante la ripetizione i LED del display 'PROGRAM' rimangono illuminati e soltanto il LED del display 'TRACK' indica la progressione della riproduzione.
Per ripetere un brano specifico utilizzate il sistema 'GO-TO'.

Ricerca di un passaggio particolare ('REV' e 'FWD')

Durante la riproduzione potete ricercare rapidamente un determinato passaggio di un brano mediante i tasti 'REV' e 'FWD'.
Infatti se mantenete premuto il tasto 'REV', il laser ritorna verso l'inizio, mentre se premete il tasto 'FWD' il laser si sposta verso la fine del brano. Quando rilasciate il tasto, la riproduzione riparte istantaneamente. Premendo alternativamente questi tasti potete quindi ritrovare qualsiasi passaggio.
Se, premendo il tasto 'FWD', portate il laser oltre il termine dell'ultimo brano, il LED 'ERROR' lampeggia ed il disco si arresta.
Lo stesso succede se, premendo il tasto 'REV', portate il laser oltre l'inizio del primo brano. In ambedue i casi potete ripristinare la riproduzione premendo il tasto 'PLAY'.
Potete utilizzare i tasti 'REV' e 'FWD' per raggiungere qualsiasi punto del disco. Dipendentemente dalla posizione del laser sul disco, ciò può richiedere un tempo relativamente lungo. E' perciò consigliabile utilizzare prima il sistema 'GO-TO' per raggiungere il primo brano richiesto, dopodichè agire sui tasti 'REV' e 'FWD'.

Interruzione della riproduzione ('PAUSE')

Per brevi interruzioni potete premere il tasto 'PAUSE'. Il disco continua a ruotare, ma la riproduzione si arresta ed il LED 'PAUSE' si illumina.
Riprendendo il tasto 'PAUSE' o il tasto 'PLAY', la riproduzione riprende dal punto esatto in cui era stata interrotta ed il LED 'PAUSE' si spegne.

Arresto della riproduzione ('STOP')

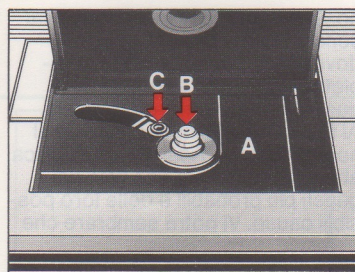
Per arrestare la riproduzione prima del termine del disco, premete il tasto 'STOP'. Il disco si arresta e tutti i LED del display 'PROGRAM' si illuminano, mentre il LED del display 'TRACK' si spegne.

Anzichè riprodurre tutto il disco, potete scegliere un certo numero di brani e riprodurre solo quelli. Potete anche scegliere la sequenza di riproduzione programmandola nella memoria del microprocessore.
La memoria accetta un massimo di 15 programmazioni. Alcuni brani possono anche essere programmati per essere riprodotti più di una volta, purchè non vengano superate le 15 posizioni della memoria.
La programmazione è più agevole quando il disco è fermo e se utilizzate l'elenco dei brani contenuto nella custodia del disco. Infatti è spesso impossibile leggere i titoli dei brani sull'etichetta del disco attraverso l'apertura del coperchio dell'apparecchio. E' possibile effettuare la programmazione anche con il disco in movimento, ma ciò può interrompere l'uniformità della riproduzione. Per questo motivo è preferibile programmare a disco fermo.
A seconda del tipo di programma desiderato, esistono due metodi di programmazione, il sistema 'Add-in' ed il sistema 'Take-out'.
Con il sistema **'Add-in'** vengono inseriti nella memoria i brani che desiderate riprodurre. Questo sistema va usato per programmare un numero limitato di brani, per riprodurre uno o più brani più di una volta, o per cambiare la sequenza di riproduzione; in pratica siete voi a decidere la sequenza di riproduzione.
Con il sistema **'Take-out'** vengono invece cancellati dalla memoria i brani che non volete riprodurre. Questo sistema va usato quando la programmazione prevede la riproduzione della maggior parte dei brani e non desiderate cambiare la sequenza.
Durante la riproduzione programmata tutte le funzioni dell'apparecchio rimangono operative. La riproduzione ha inizio premendo il tasto 'PLAY'. Premendo nuovamente lo stesso tasto si passa alla riproduzione del brano successivo programmato; se ciò avviene durante la riproduzione dell'ultimo brano programmato, il disco si arresta ed il programma viene cancellato dalla memoria. E' possibile anche agire sui tasti 'REV' e 'FWD' per ricercare un determinato passaggio di un brano, ma questa operazione è sconsigliabile poichè se il laser esce dal programma la programmazione non viene più rispettata. Per ripetere il programma premete il tasto 'REPEAT', e per interromperlo momentaneamente premete il tasto 'PAUSE'. Quando il programma è terminato, il disco si arresta ed il programma viene cancellato dalla memoria; tutti i LED del display 'PROGRAM' si illuminano ed il LED del display 'TRACK' si spegne. Lo stesso avviene se premete il tasto 'STOP' prima del termine del programma.

Programmazione con sistema 'Add-in' ('SELECT' e 'STORE')

Premendo il tasto 'SELECT', portate il LED intermittente del display 'TRACK' in corrispondenza del LED del display 'PROGRAM' relativo al primo brano che volete programmare, quindi premete il tasto 'STORE'. Tutti i LED del display 'PROGRAM' si spengono, ad eccezione di quello selezionato. Ripetete questo operazione mediante i tasti 'SELECT' e 'STORE' per ogni brano che desiderate programmare. Per andare da un numero di programmazione alto ad uno piò basso, mantenete premuto il tasto 'SELECT' fino a che il LED del display 'TRACK' non raggiunge il termine del display e, riprendendo dall'inizio, non raggiunge il brano desiderato.
Non lasciate trascorrere più di 5 secondi tra il rilascio del tasto 'STORE' e l'azionamento del tasto 'SELECT' per effettuare la programmazione successiva, altrimenti il LED del display 'TRACK' si spegne. Esso riprende a lampeggiare se premete nuovamente il tasto 'SELECT', ma in corrispondenza del primo LED del display 'PROGRAM'. Il programma già memorizzato rimane comunque intatto e potete riportare il LED del display 'TRACK' in corrispondenza del brano successivo che desiderate memorizzare. Ogni volta che viene memorizzato un brano, il LED ad esso relativo sul display 'PROGRAM' si illumina, visualizzando così progressivamente i brani programmati. Per programmare la riproduzione di un brano più di una volta, premete il tasto 'STORE' per quante volte desiderate. Se così facendo, superate la capacità di memorizzazione del microprocessore, il LED 'ERROR' lampeggia. Se programmate un brano diverse volte, il LED del display 'PROGRAM' ad esso relativo rimane acceso continuamente, indipendentemente dal numero di volte che il tasto 'STORE' viene premuto.
Se per errore inserite in memoria un brano che non vi interessa, potete rettificare la programmazione premendo immediatamente il tasto 'CANCEL'. Il brano viene cancellato dalla memoria ed il LED ad esso relativo sul display 'PROGRAM' si spegne. Per cancellare l'intera programmazione premete il tasto 'STOP/CM' (CM = Clear Memory). Tutti i LED del display 'PROGRAM' si illuminano ed il LED del display 'TRACK' si spegne.
Quando premete il tasto 'PLAY', il LED del display 'TRACK' si porta in corrispondenza del primo brano memorizzato, ed il programma viene quindi riprodotto secondo la sequenza prescelta; il LED del display 'TRACK' indica sempre il brano riprodotto.
Se, programmando a disco fermo, memorizzate per errore, come prima programmazione, il numero di un brano che non esiste nel disco, il LED 'ERROR' lampeggerà dopo che sarà stata decodificata la lista dei brani, ed il brano selezionato verrà cancellato dalla memoria.
Se, programmando il disco durante la riproduzione, cercate di memorizzare un brano errato, il LED 'ERROR' lampeggerà immediatamente ed il comando non verrà eseguito.

Programmazione con sistema 'Take-out' ('SELECT' e 'CANCEL')

Premendo il tasto 'SELECT' portate il LED intermittente del display 'TRACK' in corrispondenza del LED del display 'PROGRAM' relativo al primo brano che volete cancellare dalla programmazione, quindi premete il tasto 'CANCEL'. Ripetete questa operazione mediante i tasti 'SELECT' e 'CANCEL' per tutti i brani che desidererete eliminare dal programma; ogni volta che farete ciò il LED relativo del display 'PROGRAM' si spegnerà.
Non lasciate trascorrere più di 5 secondi tra il rilascio del tasto 'CANCEL' e l'azionamento del tasto 'SELECT' per effettuare la selezione successiva, altrimenti il LED del display 'TRACK' si spegne. Esso riprende a lampeggiare se premete nuovamente il tasto 'SELECT', ma in corrispondenza del primo LED del display 'PROGRAM'. Ciò non influenza tuttavia i brani che sono già stati cancellati dalla memoria (essi rimangono infatti cancellati) e voi potete riportare il LED del display 'TRACK' in corrispondenza del brano successivo che desiderate eliminare.
Se per errore cancellate un brano sbagliato, potete rettificare l'operazione premendo immediatamente il tasto 'STORE'. Così facendo il brano viene reinserito in memoria ed il LED ad esso relativo del display 'PROGRAM' si illumina nuovamente. Per cancellare l'intera programmazione premete il tasto 'STOP/CM' (CM = Clear Memory). Tutti i LED del display 'PROGRAM' si illuminano ed il LED del display 'TRACK' si spegne.

Dischi con più di 15 brani

E' possibile che in futuro alcuni dischi possano contenere più di 15 brani.
In questo caso non avrete particolari problemi con il vostro lettore Compact Disc, tuttavia il funzionamento del display 'PROGRAM', le funzioni dell'apparecchio e la programmazione verranno leggermente influenzate.
Il display 'PROGRAM' funzionerà normalmente per i primi 15 brani: dopo che la lista dei brani sarà stata decodificata, si illumineranno tutti i 15 LED. Mano a mano che la riproduzione procederà questi LED si spegneranno uno dopo l'altro, mentre il LED del display 'TRACK' si sposterà indicando il brano riprodotto. Quando il lettore inizierà il 16° brano, tutti i LED del display 'PROGRAM' si illumineranno e rimarranno illuminati fino a che il disco non sarà terminato. Nello stesso tempo il LED del display 'TRACK' scomparirà e rimarrà spento. Da questo momento in poi la riproduzione continuerà, ma senza alcuna visualizzazione della progressione della riproduzione.
Tutte le funzioni dell'apparecchio rimarranno operative, ad eccezione del 'GO-TO' che potrà essere utilizzato soltanto per i primi 15 brani. Anche la programmazione, sia con sistema 'Add-in' che con sistema 'Take-out' sarà limitata ai primi 15 brani; i brani con numeri più elevati non potranno essere memorizzati.

Manutenzione dell'apparecchio

I meccanismi dell'apparecchio sono dotati di cuscinetti autolubrificanti e non devono quindi essere oliati o ingrassati.
Se necessario potete pulire il mobile dell'apparecchio con pelle di camoscio leggermente imbevuta con acqua. Non utilizzate detergenti contenenti alcool, spiriti o ammoniaca.
Il vano disco (A) ed il perno (B) devono essere mantenuti puliti dalla polvere. State comunque attenti quanto pulite in prossimità del laser.

Potete pulire la lente dell'obiettivo del laser (C) con un batuffolo di cotone, imbevuto con acqua distillata, qualora si fosse formato un film sulla lente stessa. Evitate di esercitare pressione sull'obiettivo!
Il pressore del disco che si trova sotto il coperchio incorpora un magnete. Assicuratevi che esso non attragga alcun oggetto di metallo.

Manutenzione dei dischi

Sebbene la codifica sia ricoperta con uno strato protettivo, è consigliabile trattare i dischi con delicatezza. Se li manipolerete sempre afferrandoli ai bordi e li rimetterete nelle loro custodie subito dopo l'uso, essi non richiederanno una manutenzione particolare.
Tuttavia se la loro superficie dovesse risultare sporca a causa di impronte digitali, polvere, o altro, potete pulirli utilizzando uno straccetto. Se necessario potete prima alitare sul disco, ma evitate l'impiego di detergenti o abrasivi, come pure delle sostanze normalmente impiegate per la pulizia dei dischi convenzionali.

Avvertenza

Dato che il magnete incorporato nel pressore del disco ed il trasformatore dell'apparecchio possono irradiare campi magnetici, è consigliabile tenere lontane dall'apparecchio cassette audio o video.

DATI TECNICI

Caratteristiche audio	
Numero canali	2
Risposta in frequenza	20-20.000 Hz, ±0,3 dB
Gamma dinamica	>90 dB
Rapporto segnale/disturbo	>90 dB (20-20.000 Hz)
Separazione canali	>86 dB (20-20.000 Hz) >90 dB (a 1.000 Hz)
Distorsione armonica totale (incl. rumore) al max livello uscita	<0,005%
Wow and flutter	inesistente (precisione cristallo quarzo)
Conversione D/A	16 bit con filtraggio digitale
Sistema correzione errori	Cross Interleave Reed Solomon Code (CIRC)
Uscita audio	2 V_{rms}, typica
Sistema lettura ottica	
Laser	a semiconduttore AlGaAs
Lunghezza d'onda	800 nm
Formato del segnale	
Frequenza campionamento	44,1 kHz
Quantizzazione	16 bit lin/canale
Disco	
Diametro	120 mm
Spessore	1,2 mm
Senso di rotazione (visto dal lato del tracciamento)	antiorario
Velocità scansione	1,2-1,4 m/s
Velocità rotazione	500-200 giri/m
Tempo riproduzione (max)	60 min (stereo)
Distanza tra le tracce	1,6 μm
Materiale	plastica

Alimentazione	
Tensione di rete	vedere targhetta sul lato posteriore dell'apparecchio
Frequenza di rete	50 e 60 Hz
Potenza assorbita	20 W circa
Norme sicurezza	IEC
Dati generali	
Materiale/finitura	polistirene con profili in alluminio estruso
Dimensioni (l×h×p) con coperchio chiuso con coperchio aperto	 420×80×300 mm 420×192×300 mm
Peso	6 Kg circa

Tutti i diritti di modifica riservati

Questo apparecchio è conforme alle norme relative alle radiointerferenze emanate dal Direttivo CEE 76/889 del 4 Novembre 1976.

Sebbene nella fabbricazione di questo apparecchio sia stata posta la massima cura, è possibile che possa verificarsi qualche guasto o che, per una ragione qualsiasi, il lettore non funzioni secondo le vostre aspettative.
Non sempre la causa di mal funzionamento è da ricercarsi nell'apparecchio. Anche fattori esterni possono giocare il loro ruolo in tal senso, come pure il fatto che vi dovete abituare ai concetti completamente nuovi espressi da questo apparecchio e dai dischi.
Al fine di evitare inutili chiamate al nostro Servizio Assistenza Tecnica, abbiamo compilato una lista dei guasti più probabili e delle loro possibili cause. Vi potrà sembrare che alcune di queste cause, quali ad esempio quelle relative ai collegamenti, possano essere scontate, ma la nostra esperienza ci insegna che talvolta esse vengono sottovalutate.
Se, consultando questa lista, non riuscite a risolvere il problema, non andata oltre. Scollegate l'apparecchio dalla rete e consultate il vostro rivenditore. Esso sarà senz'altro in grado di risolvere i vostri problemi. Non dovete aprire l'apparecchio per nessun motivo; così facendo perdereste i diritti coperti dalla garanzia.

1. Dopo aver inserito l'apparecchio, i LED del display 'PROGRAM' non si illuminano.

- Il tasto 'ON OFF' non è stato premuto a sufficienza onde consentirne l'agganciamento.
- La spina non è stata infilata a fondo nella presa di rete.
- Non vi è corrente nella presa di rete. Collegate alla stessa un altro apparecchio e controllate se funziona.

2. Dopo aver premuto il tasto 'PLAY' il disco non inizia a ruotare.

- L'apparecchio non è acceso.
- Il disco non è stato posizionato correttamente sul perno.
- Il coperchio del vano disco non è stato chiuso completamente.
- Vi è un corpo estraneo nel vano disco, ad esempio un pezzo di carta o un residuo dell'imballo.

3. Il disco inizia a ruotare, ma dopo pochi secondi si arresta.

- Il disco non è stato inserito con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- Il disco è ondulato. Provate con un altro disco non ondulato.
- Il disco è sporco. Provate a pulirlo o utilizzate un altro disco pulito.

4. Il disco ruota ma non vi è riproduzione.

- La posizione del selettore degli ingressi del (pre)amplificatore non corrisponde all'ingresso utilizzato per il lettore Compact Disc.
- Il (pre)amplificatore non è inserito.
- Il (pre)amplificatore o le casse acustiche ad esso collegate non funzionano. Provate ad inserire un'altra sorgente sonora.

5. Il suono è scadente o distorto.

- L'apparecchio non è stato collegato agli ingressi 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' o 'TAPE IN' del (pre)amplificatore, ma all'ingresso 'PHONO'.
- Il (pre)amplificatore o le casse acustiche non funzionano correttamente. Provate ad inserire un'altra sorgente sonora.
- Il disco è sporco o graffiato profondamente. Provate a pulirlo o utilizzate un altro disco pulito o senza graffi.
- Sulla lente dell'obiettivo del laser si è formato un film di sporcizia. Provate a pulirla con un batuffolo di cotone.
- Vi è un corpo estraneo nel vano disco, ad esempio un pezzo di carta o un residuo dell'imballo.
- Le viti di bloccaggio non sono state tolte.

6. Il programma 'Add-in' non funziona correttamente.

- Il disco è sporco o graffiato profondamente. Provate a pulirlo o utilizzate un altro disco pulito o senza graffi.
- Sono state utilizzate tutte le 15 entrate della memoria e non avete notato il LED 'ERROR' lampeggiare. Premete nuovamente i tasti 'SELECT' e 'STORE' ed accertatevi se questa è la causa.
- Avete cercato di programmare il numero di un brano che non esiste sul disco. Controllate il numero di brani incisi sul disco.

7. I quattro guasti seguenti possono essere causati dagli stessi motivi.

La riproduzione non inizia entro pochi secondi dall'azionamento del tasto 'PLAY'.

Dopo che la riproduzione ha avuto inizio, rimangono accesi tutti i 15 LED del display 'PROGRAM', sebbene vi sia un numero inferiore di brani sul disco.

La riproduzione non inizia dal primo brano del disco o dal primo brano programmato, ma da un altro.

La riproduzione si arresta prima del termine del disco, il LED del display 'TRACK' lampeggia in corrispondenza dell'ultimo brano riprodotto, i LED del display 'PROGRAM' relativi ai brani riprodotti lampeggiano, ed i rimanenti LED del display 'PROGRAM' rimangono illuminati.

- Il disco è sporco o graffiato profondamente. Provate a pulirlo o utilizzate un altro disco pulito o senza graffi.
- Il disco è ondulato. Provate con un altro disco non ondulato.
- Sulla lente dell'obiettivo del laser si è formato un film di sporcizia. Provate a pulirla con un batuffolo di cotone.
- Vi è un corpo estraneo nel vano disco, ad esempio un pezzo di carta o un residuo dell'imballo.

8. Il suono scompare, i LED si possono illuminare in modo casuale e tutte le funzioni dell'apparecchio si bloccano.

Le probabilità che ciò si verifichi durante la vita dell'apparecchio sono molto scarse e comunque tale inconveniente sarebbe dovuto a cause eccezionali. Anche se la riproduzione risulta interrotta, ciò non provoca alcun danno all'apparecchio. Per ovviare a questo inconveniente è sufficiente spegnere l'apparecchio e quindi riaccenderlo, dopodiché esso riprenderà a funzionare normalmente.